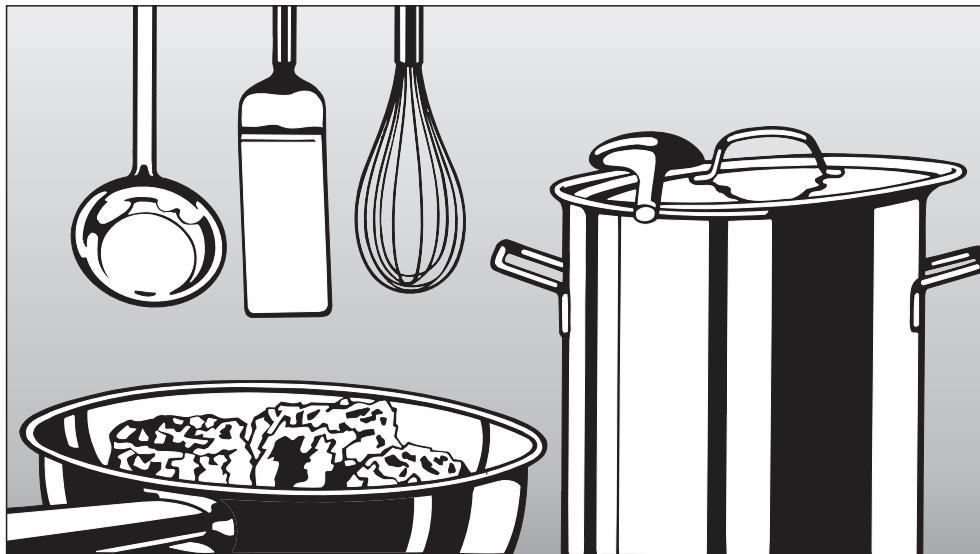


Инструкция по эксплуатации и монтажу



Газовая панель конфорок KM 2256 KM 2257 KM 2257-1

До установки, подключения и ввода прибора в эксплуатацию **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA

M.-Nr. 07 012 901

-
- (RU)** Эксплуатация данного прибора допустима также в других странах помимо тех, которые указаны на нем. Национальное исполнение и вид подключения прибора имеют очень важное значение для его бесперебойной и безопасной работы. Для эксплуатации прибора в стране, не указанной на нем, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу, в компетенцию которой входит сервисное обслуживание в данной стране.
- (E)** El aparato está autorizado para el uso en países diferentes a los países de destino indicados. La ejecución específica para cada país y el tipo de conexión del aparato influyen de forma decisiva en el funcionamiento correcto y seguro. Para el funcionamiento en un país diferente al país de destino indicado en el aparato, consulte al Servicio Post-venta autorizado para el país.
- (F)** Cet appareil est également homologué dans des pays différents de ceux mentionnés sur l'appareil. Pour que l'appareil fonctionne parfaitement et en toute sécurité, il est important de disposer de l'exécution spécifique au pays et du type de raccordement approprié. Pour le fonctionnement dans un pays autre que celui spécifié sur l'appareil, veuillez vous adresser au service après-vente du pays où sera installé l'appareil.
- (GB)** This appliance can be used in countries other than those specified on the appliance. It is, however, set up for connection to the gas and electricity supplies in the countries specified. For use in other countries please contact the Miele spare parts or customer service department in your country.
- (I)** L'apparecchio può essere usato anche in paesi diversi da quello indicato sull'apparecchio stesso. Tuttavia, le varianti specifiche di un determinato paese e il tipo di allacciamento alla rete hanno un'importanza fondamentale per il suo sicuro e corretto funzionamento. Per questo se si vuole usare l'apparecchio in un paese diverso rivolgersi al servizio di assistenza tecnica Miele del paese in cui si intende usarlo.
- (NL)** Het apparaat is ook toegelaten voor gebruik in andere landen dan de landen die op het apparaat vermeld staan. De specifieke uitvoering en de aansluitwijze zijn van groot belang voor het goed en veilig functioneren. Neem daarom contact op met de Technische Dienst van de fabrikant in uw land als u het apparaat in een land wilt gebruiken dat niet op het apparaat vermeld staat.

Содержание

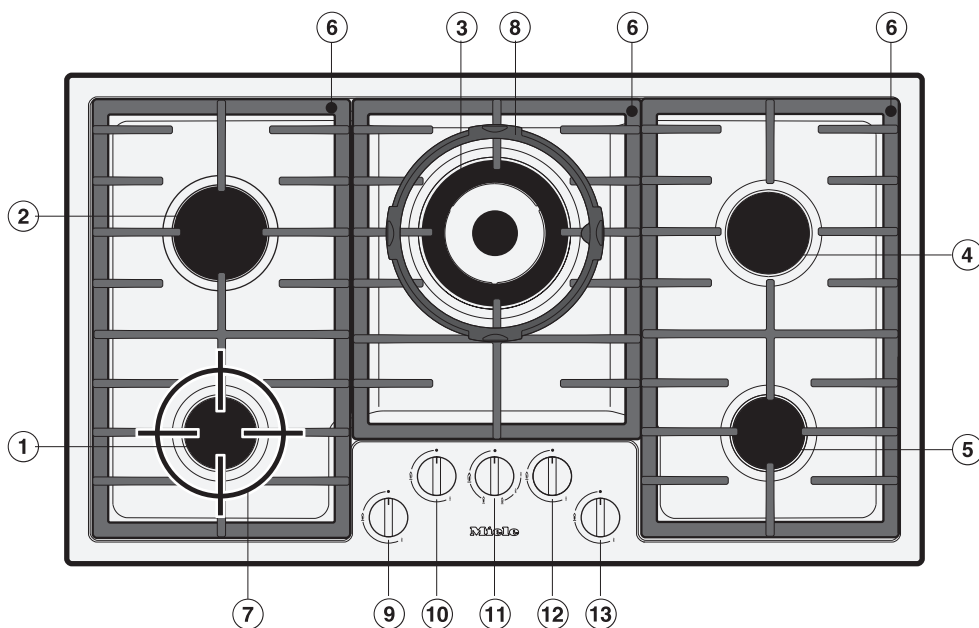
Описание прибора	6
Модели прибора	6
Горелка	7
Принадлежности, входящие в комплект	8
Указания по безопасности и предупреждения	9
Ваш вклад в охрану окружающей среды	15
Утилизация отслужившего прибора	15
Перед первым использованием	16
Эксплуатация	17
Электроподжиг	17
Включение, регулировка, выключение	17
Кухонная посуда	19
Комбинированная вставка	20
Кольцо для WOK	20
Функции безопасности	21
Чистка и уход	22
Общие сведения	22
Поверхность из нержавеющей стали	23
Решетки, поворотные переключатели	23
Горелка	24
Что делать, если ...?	27
Дополнительные принадлежности	29
Указания по встраиванию прибора	30
КМ 2256	33
Размеры прибора и ниши для встраивания	33
Встраивание	34
Уплотнение	35

КМ 2257	36
Размеры прибора и ниши для встраивания	36
Встраивание	38
КМ 2257-1	40
Размеры прибора и ниши для встраивания	40
Встраивание	42
Крепление прибора	45
После встраивания	45
Электроподключение	46
Подключение газа	48
Мощность горелок	50
Переход на другой вид газа	51
Таблица форсунок	51
Замена главных форсунок	52
Замена форсунок малого расхода	56
После переналадки на использование другого вида газа	57
Сервисная служба, типовая табличка	58
Сертификат (только для РФ)	58
Гарантия качества товара	59

Описание прибора

Модели прибора

KM 2256 / KM 2257-1 / KM 2257



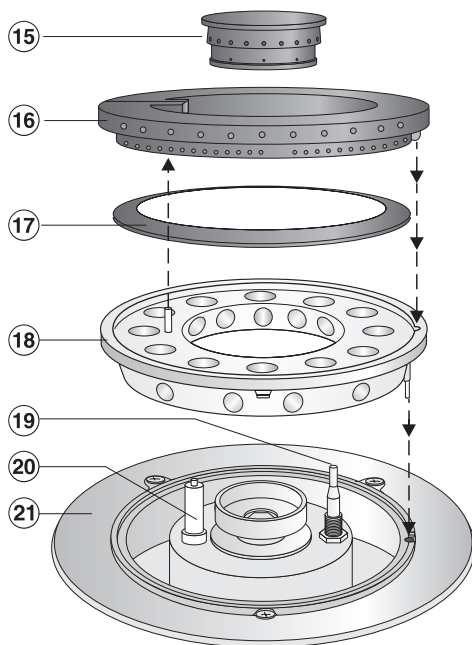
- ① Экономичная горелка
- ② Горелка повышенной мощности
- ③ Горелка WOK
- ④ Горелка сильной мощности
- ⑤ Горелка стандартной мощности
- ⑥ Подставка (из 3 частей)
- ⑦ Комбинированная вставка
- ⑧ Кольцо для WOK

Переключатели конфорок:

- ⑨ передней левой
- ⑩ задней левой
- ⑪ средней
- ⑫ задней правой
- ⑬ передней правой

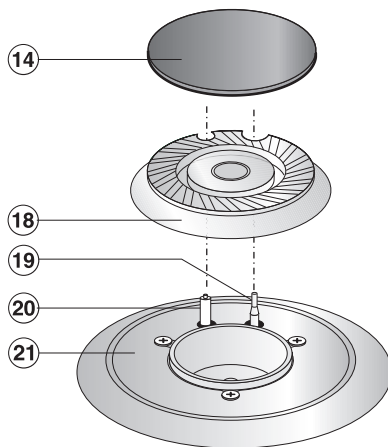
Горелка

Горелка WOK



- ⑮ Крышка горелки внутри
- ⑯ Крышка горелки снаружи
- ⑰ Кольцо горелки
- ⑱ Головка горелки
- ⑲ Термоэлемент системы безопасности "Газконтроль"
- ⑳ Электроподжиг
- ㉑ Нижняя часть горелки

Экономичная горелка, горелки стандартной, сильной и повышенной мощности



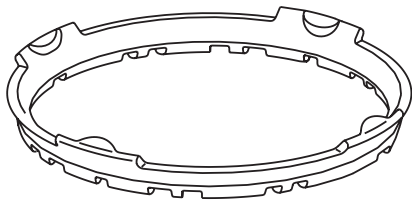
- ⑭ Крышка горелки
- ⑱ Головка горелки
- ⑲ Термоэлемент системы безопасности "Газконтроль"
- ⑳ Электроподжиг
- ㉑ Нижняя часть горелки

Описание прибора

Принадлежности, входящие в комплект

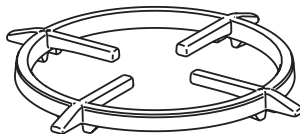
При необходимости Вы можете заказать принадлежности, входящие в комплект, а также дополнительные принадлежности (см. главу "Дополнительные принадлежности").

Кольцо для WOK



Входящее в комплект кольцо для WOK заботится о дополнительной устойчивости посуды. В особенности предназначено для WOK с круглым дном.

Комбинированная вставка для маленькой и большой посуды.



Если Вы хотите использовать посуду меньшего или большего диаметра, чем указано в таблице главы "Кухонная посуда", Вам необходимо использовать комбинированную вставку, входящую в комплект.

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и повреждениям изделий.

Прежде чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и установке.

В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

Надлежащее использование

► Используйте прибор в домашнем хозяйстве только в тех целях, которые указаны в данной инструкции по эксплуатации. Применение его в других целях не допустимо и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного управления или ненадлежащего использования прибора.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять прибором, не рекомендуется его эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

Указания по безопасности и предупреждения

Если у Вас есть дети

► Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи прибора. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

► Дети могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с ним, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

► Во время работы прибор нагревается и остается горячим еще некоторое время после выключения. Не подпускайте детей близко к прибору, пока он не остынет настолько, что опасность получения ожога будет исключена.

► Не храните никакие предметы, которые могут представлять интерес для детей, в шкафах над или под прибором. Иначе у детей возникнет соблазн забраться на прибор. Опасность ожога!

► Следите за тем, чтобы у детей не было возможности стянуть с панели конфорок горячие кастрюли и сковородки. Существует опасность ожогов и ошпаривания! Специальные защитные решетки, которые имеются в продаже в специализированных магазинах, позволяют предотвратить эту опасность.

► Упаковочный материал (например, пленка, стиропор) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте и утилизируйте ее, как можно быстрее.

Техника безопасности

► Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только специалисты по электромонтажу, авторизованные производителем.

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственность.

► Перед установкой проверьте отсутствие на приборе внешних повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию поврежденный прибор. Эксплуатация поврежденного прибора ставит под угрозу Вашу безопасность!

► Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение (например, удар электрошокером).

► Перед подключением прибора обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети.

Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

► Не допускается подключение прибора к электросети через многоместную розетку или удлинитель, так как они не могут обеспечить необходимую безопасность (например, возникает опасность перегрева).

► Для Вашей безопасности используйте прибор только во встроеном виде.

► Подключение к газу должно производиться специалистом газовой службы. Если отсутствует вилка, то встраивание и подключение прибора должен также выполнять квалифицированный электрик. Поручите это специалисту, который хорошо знает и тщательно выполняет действующие инструкции предприятий электроснабжения и дополнения к этим инструкциям. Производитель не отвечает за повреждения прибора, причиной которых послужило неправильное подключение и встраивание.

► Если сетевой кабель поврежден, он должен быть заменен на кабель Тип H 05 VV-F (PVC-изолированный), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе.

Указания по безопасности и предупреждения

► Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. Прикасание к токоведущим соединениям, а также нарушение электропроводки и механической конструкции прибора может оказаться опасным для Вас и вызвать неисправность прибора.

► Гарантийный ремонт прибора имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

► При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта прибора он должен быть отключен от электросети. Прибор считается отключенным от сети только в том случае, если будет выполнено одно из следующих условий:

- выключены предохранители на распределительном щитке,
- полностью вывернуты резьбовые предохранители на электрощитке.
- отсоединен от электросети сетевой кабель.

Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, который оснащен сетевой вилкой, беритесь за вилку, а не за кабель.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей производитель гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены.

Надлежащее использование

► При эксплуатации прибор нагревается и остается горячим еще некоторое время после выключения. Не прикасайтесь к прибору, пока он еще может быть горячим.

► Для защиты рук при любой работе у горячего прибора используйте теплоизолирующие перчатки, прихватки для кастрюль и т.п. При этом следите, чтобы прихватки не находились вблизи пламени. Не используйте слишком большие салфетки, полотенца и т.п.

Кроме того, следите, чтобы эти изделия не были мокрыми или влажными. В результате этого повышается их теплопроводность, и возникает опасность получения ожогов.

► Не разогревайте на газовых конфорках закрытые, герметичные емкости, например, консервные банки. Из-за возникновения избыточного давления банки могут лопнуть, что создает опасность травм и обваривания!

► Не используйте прибор для обогрева помещений. От высокой температуры находящиеся рядом легко воспламеняющиеся предметы могут загореться. Кроме того, срок службы прибора сокращается.

► Не допускается установка и использование прибора вне помещений.

► Зажигайте газовую панель только после того, как все детали горелок будут правильно смонтированы.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Для приготовления пищи используйте только такую посуду, диаметр которой соответствует указанным размерам (см. главу "Кухонная посуда"). Если диаметр посуды слишком мал, то посуда не будет стоять достаточно устойчиво на конфорке. Если диаметр слишком велик, то выходящий из-под дна посуды горячий воздух может вызвать повреждения столешницы или нежаростойкой стены, например, облицованной декоративными панелями. Производитель прибора не несет ответственность за такого рода повреждения.
- ▶ Следите, чтобы пламя горелки не выбивалось из-под дна посуды и не поднималось по ее внешним стенкам.
- ▶ Никогда не оставляйте гореть газовую конфорку без посуды для приготовления пищи. Сильный жар от пламени может вызвать повреждения расположенной над прибором вытяжки или даже ее возгорание.
- ▶ Не пользуйтесь посудой из пластмассы или алюминиевой фольги. При высокой температуре такая посуда плавится. Кроме того, существует опасность возникновения пожара!
- ▶ Всегда используйте подставку, входящую в комплект. Посуду нельзя ставить непосредственно на горелку.
- ▶ Не допускается хранение легко воспламеняющихся предметов вблизи газовой панели конфорок.
- ▶ Не допускается использование прибора для хранения каких-либо предметов. При случайном включении или от остаточного тепла лежащий на поверхности предмет - в зависимости от материала - может нагреться (опасность ожогов), расплавиться или загореться.
- ▶ Запрещается накрывать прибор полотенцем или защитной пленкой для плит. При случайном включении прибора возникает опасность возгорания.
- ▶ Брызги от жира и другие возгораемые (пищевые) остатки следует удалять с поверхности прибора как можно быстрее. Иначе возникает опасность возгорания.
- ▶ При приготовлении пищи на масле или горячем жире не оставляйте прибор без присмотра. Перегретый жир или масло могут вспыхнуть и даже вызвать загорание вытяжки. Опасность пожара!
- ▶ В случае возгорания горячего жира или масла ни в коем случае не пытайтесь загасить огонь водой! Потушите огонь с помощью крышки посуды, влажного кухонного полотенца и т.п.
- ▶ Не допускается фламбирование (поджигание блюд с использованием алкоголя) под кухонной вытяжкой. Пламя может вызвать возгорание вытяжки.

Указания по безопасности и предупреждения

► Не используйте посуду со слишком тонким дном и никогда не нагревайте пустую посуду, кроме случаев, когда производитель посуды разрешает такое применение.

Несоблюдение этого указания может привести к повреждению панели конфорок.

► Ставьте решетки вертикально, чтобы избежать царапин.

► Работа газовых конфорок ведет к образованию тепла и влажности в помещении. Обеспечивайте хорошее проветривание помещения. Для этого, например, держите открытыми имеющиеся вентиляционные отверстия или установите механическое вентиляционное устройство, например, вытяжку.

► При длительной, интенсивной эксплуатации прибора может потребоваться дополнительное проветривание помещения. Для этого можно, например, открыть окно или включить вытяжку на более высоком уровне мощности.

► При пользовании электророзеткой вблизи прибора следите за тем, чтобы кабели питания других электроприборов не касались горячего прибора. Изоляция проводов может быть повреждена. Опасность поражения током!

► Пищу следует разогревать до полной готовности. В случае, если в пище имеются бактерии, они уничтожаются только под воздействием достаточно высоких температур в течение определенного времени.

► Если под прибором находится выдвижной ящик, то в нем не должны храниться аэрозоли, легковоспламеняемые жидкости и горючие материалы. Если в ящике имеются лотки для столовых приборов, то они должны быть изготовлены из жаростойких материалов.

► Следите, чтобы на панель конфорок не попадали пища или жидкости с содержанием соли. В случае попадания таких веществ на стальную поверхность их следует немедленно тщательно удалить в целях избежания коррозии.

► В случае, если прибор не использовался в течение длительного времени, то перед следующим включением его необходимо тщательно очистить и поручить специалисту авторизованной сервисной службы проверить работоспособность прибора.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

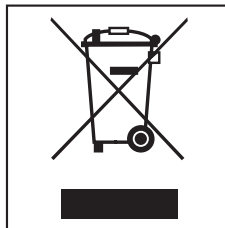
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Используйте вместо этого специально оборудованное место для сдачи и утилизации старых электрических и электронных приборов. Узнайте информацию у Вашего продавца.

До момента отправления в утилизацию Ваш отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Перед первым использованием

Приклейте типовую табличку прибора (прилагается к комплекту документации) на специально предусмотренное для этого место в главе "Типовая табличка".

Первая чистка

- Удалите защитную пленку, если она есть на приборе.
- Протрите съемные части горелки губкой с небольшим количеством моющего средства и воды. Затем высушите детали и снова поставьте их на место (см. главу "Чистка и уход").
- Протрите стальную поверхность влажной салфеткой, затем вытрите ее насухо.

Детали из металла покрыты слоем защитного вещества, поэтому при вводе в эксплуатацию появляется запах.

Образование запаха и возможное появление пара, которые вскоре прекратятся, не свидетельствует о неисправности прибора или неправильном подключении.

Электроподжиг

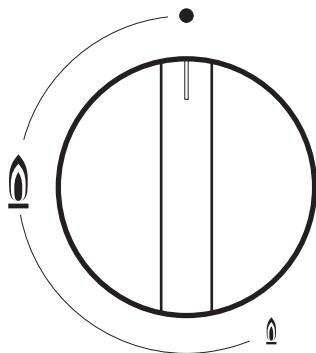
Прибор оснащен системой электроподжига со следующими возможностями:

- После того, как пламя зажигается, переключатель можно сразу же отпустить.
- Если пламя погаснет из-за сквозняка, то конфорка автоматически зажжется снова. Если не удалось повторно зажечь конфорку, то подача газа будет автоматически прекращена. (см. главу "Функции безопасности").

Включение, регулировка, выключение

С помощью переключателя конфорки Вы зажигаете горелку и регулируете силу пламени.

Стандартная/Сильная горелка

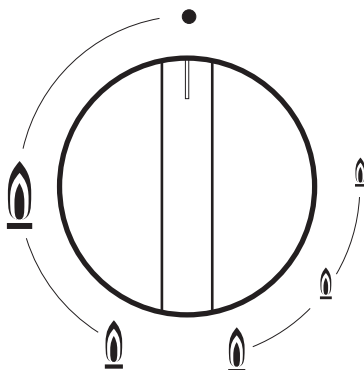


- подача газа заблокирована

🔥 самое сильное пламя

🔥 самое слабое пламя

Горелка WOK



- подача газа заблокирована

🔥 самое сильное пламя:
внутренняя и внешняя горелки
работают на максимальном
режиме.

🔥 сильное пламя:
внешняя горелка на минимальном
режиме, внутренняя горелка на
максимальном режиме.

🔥 слабое пламя:
внешняя горелка выключена,
внутренняя горелка работает на
максимальном режиме.

🔥 самое слабое пламя:
внешняя горелка выключена,
внутренняя горелка работает на
минимальном режиме.

Эксплуатация

Включение:

- Для того, чтобы зажечь горелку нажмите на соответствующий поворотный выключатель и поверните его налево на самый большой символ пламени. Электроподжиг "щелкнет" и зажжет газ.

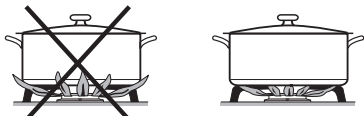
Если горелка не зажглась, поверните переключатель на "●". Проветрите помещение или подождите минимум 1 минуту, прежде чем повторить попытку поджига.

Если горелка не зажглась и при второй попытке, поверните переключатель на "●" и прочитайте главу "Что делать, если...".

При включении может произойти повторное зажигание (1-2 щелчка), если пламя на термоэлементе быстро гаснет или термоэлемент недостаточно разогрет, например, при сквозняке.

Регулировка

Отрегулируйте пламя таким образом, чтобы оно ни в коем случае не выходило за границы кастрюли. Так как внешняя часть пламени намного горячее, чем его середина, то языки пламени должны оставаться под дном посуды. Выходящие из-под посуды языки пламени нагревают воздух в помещении, могут повредить ручки посуды и увеличивают опасность получения ожога.



Горелки могут плавно регулироваться от самой сильной до самой слабой мощности нагрева. Исключение: горелка WOK.

В **горелке WOK** между максимальным и минимальным режимом на 6 часов находится блокировка. Чтобы сменить режим с максимального на минимальный, Вам будет нужно нажать на переключатель, чтобы преодолеть блокировку.

- Чтобы сменить режим с максимального на минимальный, поверните переключатель на 1 оборот налево до блокировки. Нажмите на переключатель, поверните его через блокировку и отпустите. Теперь Вы сможете установить желаемую мощность.
- Чтобы сменить режим с минимального на максимальный, поверните переключатель на 1 оборот вправо до блокировки. Нажмите на переключатель, поверните его через блокировку и отпустите. Теперь Вы сможете установить желаемую мощность.

Выключение:

- Поверните переключатель вправо на "●".

Подача газа прекратится, пламя погаснет.

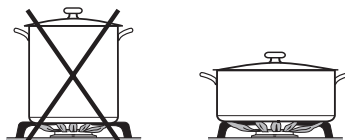
Не поворачивайте переключатель вправо через ●.

Кухонная посуда

Горелка	Мин. диаметр дна сковород / кастрюль в см	
Экономичная горелка	10	
Горелка стандартной мощности	10	
Горелка сильной мощности	12	
Горелка повышенной мощности	14	
Горелка WOK	15	
	Макс. верхний диаметр сковород/ кастрюль в см	
	без	с
	Комбинированная вставка	
Экономичная горелка	22	24
Горелка стандартной мощности	22	24
Горелка сильной мощности	24	26
Горелка повышенной мощности	24	26
Горелка WOK	26	30

Используйте посуду, размеры которой соответствуют приведенным в таблице значениям. Если диаметр дна будет слишком мал, то посуда не будет стоять достаточно устойчиво на конфорке. Если верхний диаметр будет слишком велик, то выходящий из-под дна посуды горячий воздух может вызвать повреждения столешницы или нежаростойкой стены, например, облицованной декоративными панелями. Производитель прибора не несет ответственность за такого рода повреждения.

- Вы можете использовать любую жаростойкую посуду.
- Подбирайте подходящую для горелки посуду. Общее правило: большой диаметр = большая горелка, малый диаметр = малая горелка
- Всегда ставьте посуду на решетку, входящую в комплект. Нельзя ставить посуду непосредственно на горелку.
- Рекомендуется использовать широкие, плоские кастрюли, а не узкие, высокие. Широкие кастрюли быстрее нагреваются.



- Рекомендуется выбирать посуду с толстым дном, так как тепло в ней распределяется равномерно. При использовании посуды с тонким дном возникает опасность локального перегрева пищи, поэтому ее необходимо чаще перемешивать.
- При покупке кастрюль и сковород помните, что как правило в магазине указывается не диаметр дна, а верхний диаметр посуды.
- По возможности готовьте пищу только в закрытых кастрюлях и сковородках. Это предотвращает излишнюю потерю тепла во время приготовления.

Эксплуатация

Комбинированная вставка

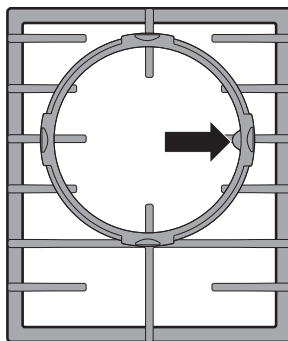
Комбинированная вставка **должна** быть использована, если Вы

- хотите использовать посуду меньшего размера (мин. диаметр дна), чем указано в таблице. Это обеспечит устойчивое положение посуды на конфорке и она не опрокинется.
- хотите использовать посуду большего размера. Это предотвратит повреждение рабочей поверхности, окрашивание стальной поверхности. При этом учитывайте данные из таблицы.

Кольцо для WOK

Используйте входящее в комплект кольцо для WOK для заботы о дополнительной устойчивости посуды. В особенности предназначено для WOK с круглым дном.

Следите за правильным положением кольца для WOK, чтобы оно плотно прилегало. См. рисунок.



Посуда WOK - это особый вид кухонной посуды. У нее небольшой диаметр днища и большой верхний диаметр (как правило 35 - 40 см). Для использования посуды WOK особенно хорошо подходит конфорка WOK.

Термоэлектрическая система безопасности "Газконтроль"

Ваш прибор оснащен термоэлектрической системой безопасности "Газконтроль". Это означает, что в случае погасания пламени (например, из-за выкипания пищи или сквозняка) и последующей неудачной попытки поджига подача газа будет прекращена. Дальнейший выход газа будет предотвращен.

- Для продолжения эксплуатации конфорки поверните переключатель вправо на "●", затем включите конфорку, как обычно.

Автоматическое отключение

Если конфорка зажжена на непривычно продолжительное время (ок. 4 часов), она автоматически отключается.

- Для продолжения эксплуатации конфорки поверните переключатель вправо на "●", затем включите конфорку, как обычно.

Чистка и уход

Общие сведения

 ни в коем случае не используйте для очистки парогенератор. Пар может проникнуть в находящиеся под напряжением части и привести к короткому замыканию.

Полностью очищайте прибор после каждого применения. Для этого пусть прибор остынет. Высушите прибор после каждой влажной чистки, это позволит избежать известковых отложений.

Сразу тщательно удаляйте пищу или жидкости с содержанием соли с поверхности из нержавеющей стали для предотвращения изменения поверхности.

Чтобы избежать повреждений поверхности, не используйте при очистке

- чистящие средства, содержащие соду, щелочь, кислоту или хлориды,
- чистящие средства для удаления накипи,
- средства для удаления пятен и ржавчины,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, пемзу,
- чистящие средства, содержащие растворитель,
- чистящие средства для посудомоечных машин,
- спреи для гриля или духовки,
- очиститель для стекла,
- жесткие щетки и губки (например, для чистки кастрюль) или использованные губки с остатками абразивных чистящих средств,
- острые предметы (чтобы не повредить уплотнения между рамой и рабочей поверхностью)

Поверхность из нержавеющей стали

Чистите поверхность из нержавеющей стали губчатой салфеткой, небольшим количеством моющего средства и теплой водой. Въевшиеся загрязнения рекомендуется предварительно смочить водой.

В заключение вытрите поверхность насухо мягкой салфеткой.

При необходимости Вы можете также использовать неабразивное средство для чистки стеклокерамики и нержавеющей стали (см. главу "Дополнительные принадлежности"). Следите за тем, чтобы средство наносилось исключительно в направлении шлифовки (бороздок).

Не используйте в области **нанесенной печати** средство для чистки нержавеющей стали. В противном случае печать может быть стерта. Чистите эту область салфеткой с небольшим количеством моющего средства и теплой воды.

Для предотвращения быстрого повторного загрязнения мы рекомендуем применение средства для ухода за нержавеющей сталью (см. главу "Дополнительные принадлежности"). Наносите его в небольшом количестве мягкой салфеткой по всей поверхности.

Решетки, поворотные переключатели

Снимите решетки. Очистите их и поворотные переключатели с помощью салфетки, небольшого количества моющего средства и теплой воды. Предварительно размочите сильно въевшиеся загрязнения.

В заключение вытрите поверхность насухо мягкой салфеткой.

Ни в коем случае не мойте решетки в посудомоечной машине!

Чистка и уход

Горелка

Ни в коем случае не мойте детали горелки в посудомоечной машине!

Снимите все съемные части горелки и очистите их вручную с помощью салфетки, небольшого количества моющего средства и теплой воды.

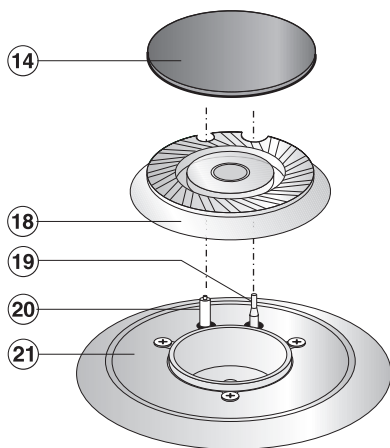
Вытрите все съемные части горелки влажной салфеткой.

Аккуратно протрите электроподжиг и термозлемент слегка влажной салфеткой.

Электроподжиг не должен быть влажным, иначе не сработает запальная искра.

В заключение протрите все чистой салфеткой насухо. Следите за тем, чтобы отверстия в горелках были полностью сухие.

Поверхность горелки со временем становится немного матовой. Это естественное явление, а не дефект материала.



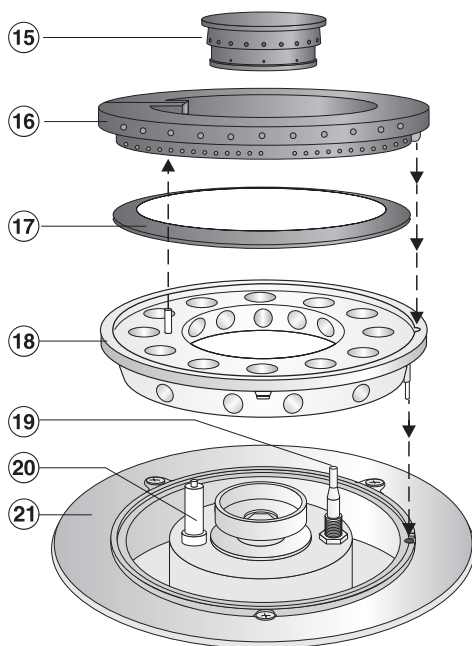
Сборка экономичной, стандартной горелки и горелки сильной и повышенной мощности.

■ Наденьте головку горелки ⑱ на основание горелки ⑳ таким образом, чтобы электроподжиг ㉔ и термoeлемент ㉕ вошли в отверстия головки горелки. Головка горелки должна правильно войти в пазы.

■ Положите крышку горелки ⑭ непосредственно на головку горелки ⑱.

При правильной позиции крышку горелки будет невозможно сместить.

Проследите за тем, чтобы при сборке соблюдался правильный порядок расположения деталей горелки.



Сборка горелки WOK

- Наденьте направляющее кольцо (18) на основание горелки (21) таким образом, чтобы электроподжиг (20) и термoeлемент (19) вошли в отверстие направляющего кольца. Направляющее кольцо должно правильно войти в пазы.
- Положите кольцо горелки (17).
- Положите крышку горелки на (15) и (16).

Проследите за тем, чтобы при сборке соблюдался правильный порядок расположения деталей горелки.

 Ремонт электрических и газовых приборов имеют право производить только квалифицированные специалисты по электромонтажу и специалисты газовой службы. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

Что делать, если ...

... при вводе в эксплуатацию или после продолжительного неиспользования горелка не загорается?

Возможно в газопроводе находится воздух! Несколько раз повторите попытку зажечь горелку.

... после нескольких попыток поджига пламя не горит?

Поверните переключатель на "●" и отключите питание прибора на несколько секунд. Если проблема все еще остается, проверьте

- правильно ли собрана горелка.
- открыт ли запорный газовый кран.
- сухая и чистая ли горелка.
- открыты и сухие ли отверстия выхода пламени.

... произошел перепад электроэнергии во время использования?

Поверните все переключатели направо на "●". Когда электричество вновь появится, Вы сможете использовать прибор, как обычно.

... пламя гаснет после зажигания?

Пламя должно касаться термоэлемента, чтобы он был достаточно сильно нагрет.

Если пламя не касается термоэлемента, проверьте

- правильно ли собрана горелка.
- возможно загрязнен термоэлемент. Аккуратно удалите загрязнения. (см. главу "Чистка и уход").

... пламя неожиданно стало выглядеть по-другому?

Проверьте, правильно ли собрана горелка.

... пламя погасло во время использования?

- Проверьте, правильно ли собраны части горелки.
- Произошел перепад электроэнергии! Поверните все переключатели направо на "●". Когда электричество вновь появится, Вы сможете использовать прибор, как обычно.

Что делать, если ...?

... не функционирует устройство электроподжига горелки?

Отключите прибор от сети на несколько секунд. Если проблема остается, проверьте

- сработал ли предохранитель на распределительном щите. Обратитесь к специалисту-электрику или в сервисную службу.
- есть ли остатки пищи между электроподжигом и крышкой горелки. Осторожно их удалите (см. главу "Чистка и уход").
- остатки пищи находятся на термоэлементе. Осторожно их удалите (см. главу "Чистка и уход"). Для безопасности при выключении конфорки при выкипании повторное включение будет заблокировано на 5 минут.

Дополнительные принадлежности

Ассортимент продукции Miele включает в себя средства по уходу и очистке, превосходно подходящие к Вашему прибору.

Вы можете заказать эти средства в нашем интернет-магазине.

Вы сможете также их купить через сервисную службу Miele (см. упаковку) или у дилера Miele.

Чистящее средство для стеклокерамики и нержавеющей стали 250 мл



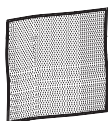
Устраняет сильные загрязнения, известковый налет и невывешуюся краску

Средство для ухода за нержавеющей сталью 250 мл



Простое удаление полос от воды, пятен и отпечатков пальцев. Предотвращает быстрое повторное загрязнение.

Универсальная салфетка из микрофибры



Устраняет отпечатки пальцев и легкие загрязнения

Указания по встраиванию прибора

Для того, чтобы избежать повреждений прибора, разрешается его встраивание только после монтажа навесных шкафов и вытяжки.

► Объем помещения, в котором установлен прибор, должен составлять более 51 м³; также помещение должно иметь по крайней мере одну дверь или открывающееся окно с выходом на улицу.

► Срезы шпона столешницы должны быть обработаны жаростойким клеем (100 °С) для предотвращения их отслаивания или деформации. Уголки между стеной и столешницей должны быть жаростойкими.

► Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

► Из-за возможности переноса пламени не допускается встраивание газовой панели конфорок непосредственно рядом с электрофритюрницей. Расстояние между этими приборами должно составлять не менее 300 мм.

► Встраивание газовых панелей конфорок над холодильниками, посудомоечными машинами, а также стиральными и сушильными машинами не допускается.

► Следите за тем, чтобы после монтажа к газовому шлангу и сетевому кабелю не прикасались какие-либо горячие детали прибора, иначе возможны повреждения шланга и кабеля.

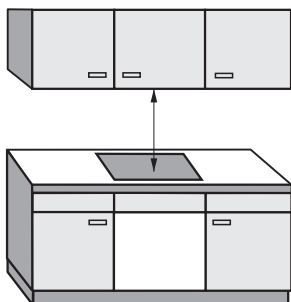
► Сетевой кабель и газовый шланг должны быть смонтированы так, чтобы они не касались подвижных частей кухонных шкафов (например, выдвижных ящиков) и не были подвержены механическому воздействию.

► Необходимо строго соблюдать безопасные расстояния, приведенные на следующих страницах.

► Не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей.

Все размеры указаны в мм.

Безопасное расстояние сверху прибора



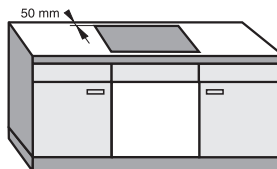
Необходимо соблюдать указанное производителем вытяжки безопасное расстояние между прибором и расположенной сверху вытяжкой. Если указания производителя вытяжки отсутствуют или над прибором устанавливаются навесные полки из легко воспламеняющихся материалов, то необходимо соблюдать безопасное расстояние мин. 760 мм.

Если для размещения различных приборов под вытяжкой, например, газовой и электрической панели конфорок, в инструкции по эксплуатации и монтажу указаны разные безопасные расстояния, рекомендуется выбирать большее из них.

Указания по встраиванию прибора

Безопасные расстояния с боковых сторон

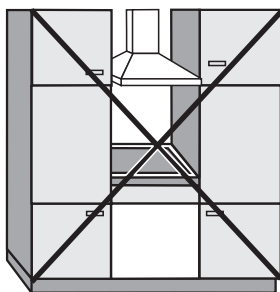
При встраивании газовой панели конфорок с одной ее боковой стороны и сзади могут находиться стенки мебели или помещения любой высоты, с другой стороны не должен находиться предмет мебели или прибор, превышающий по высоте панель конфорок (см. рисунки).



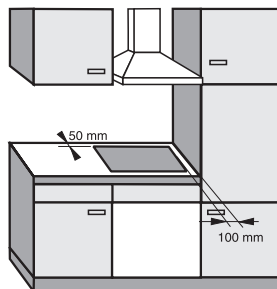
Настоятельно рекомендуется!

Необходимо соблюдать следующие минимальные безопасные расстояния:

- 100 мм справа или слева от выреза в столешнице до стоящей рядом мебели (например, высокого шкафа).
- 50 мм от выреза в столешнице до задней стенки.

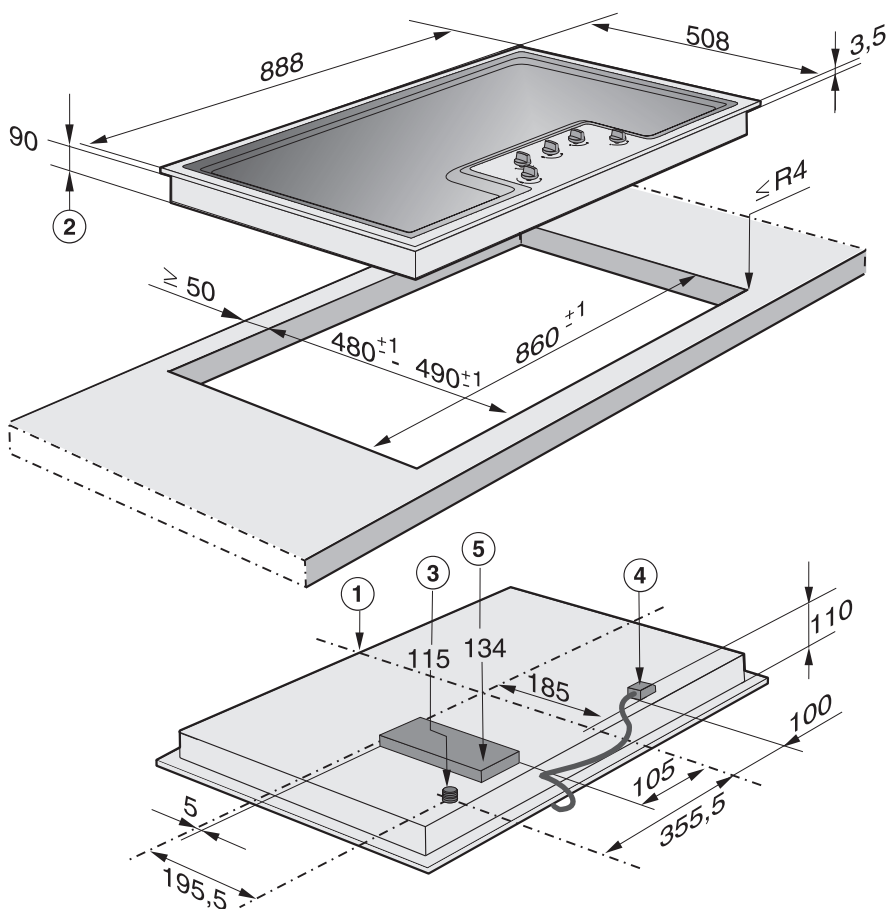


Не разрешается!



Не рекомендуется!

Размеры прибора и ниши для встраивания



- ① Впереди
- ② Высота встраивания
- ③ Место подключения газа, резьба R 1/2 - ISO 7-1 (DIN 2999)
- ④ Электроподключение
- ⑤ Корпус для электроники 100 x 200 мм
максимальная высота встраивания включая корпус для электроники 134 мм

Встраивание

- Изготовьте вырез в столешнице по чертежу.

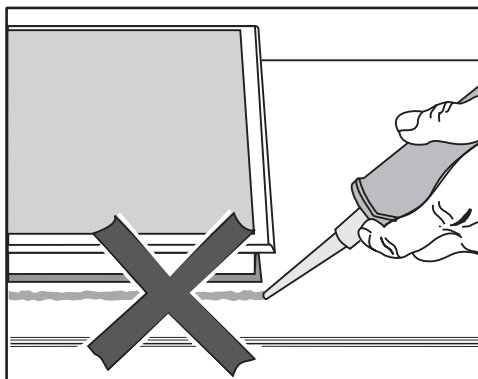
При этом соблюдайте **минимальное расстояние до задней стенки**, а также справа и слева до **боковой стенки**. См. главу "Указания по встраиванию прибора".

- Заделайте поверхности срезов у столешниц из дерева специальным лаком, силиконовым каучуком или литьевой смолой для предотвращения разбухания от влаги. Используемые материалы должны быть устойчивыми к нагреву.

Если при встраивании обнаружится, что углы уплотнения рамки плохо прилегают к столешнице, то радиусы на углах ($\leq R4$) можно осторожно обработать лобзиком.

- Выведите сетевой кабель прибора вниз через вырез в столешнице.
- Положите прибор свободно в вырез .
- Подключите прибор к электросети. (См. главу "Подключение к электросети".)
- Установите подачу газа (см. главу "Подача газа")
- Закрепите прибор спереди и сзади с помощью прилагающихся уголков. См. главу "Крепление прибора".

Уплотнение

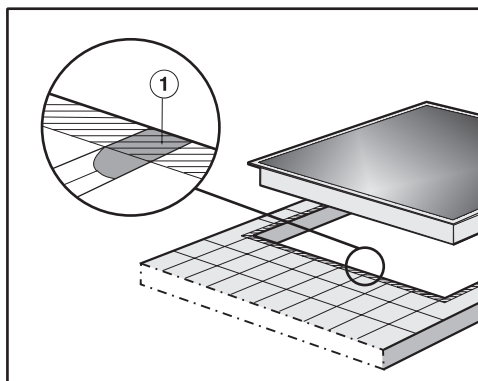


Не используйте никакие герметики, кроме случаев, когда это обязательно требуется. Уплотняющая лента под краем верхней части прибора обеспечивает достаточную герметизацию между прибором и столешницей.

Герметик ни в коем случае не должен попадать между рамкой верхней части варочной панели и столешницей!

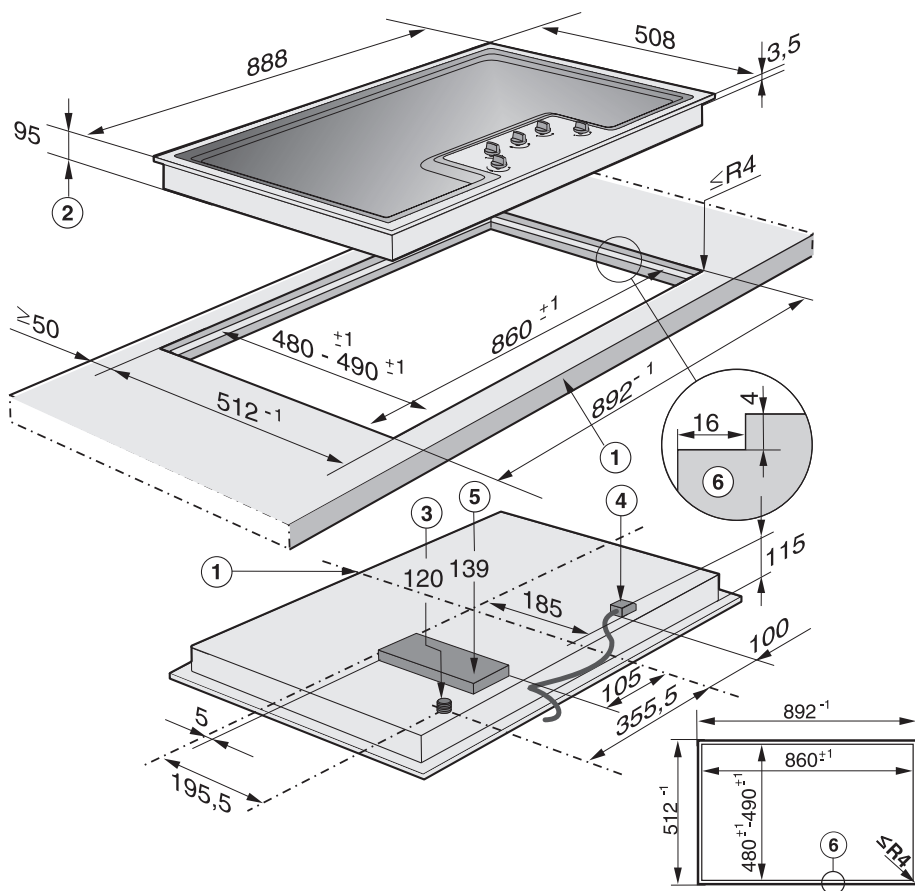
В этом случае демонтаж панели при сервисном обслуживании будет затруднен, рамка / столешница могут быть повреждены.

Столешница, облицованная плиткой



Кромки ① и заштрихованная поверхность под рамой панели конфорок должны быть гладкими и ровными, чтобы рама лежала ровно и уплотнение под рамой верхней части прибора обеспечивало достаточную герметизацию столешницы.

Размеры прибора и ниши для встраивания



- ① Вперед
- ② Высота встраивания
- ③ Место подключения газа, резьба R 1/2 - ISO 7-1 (DIN 2999)
- ④ Электроподключение
- ⑤ Корпус для электроники 100 x 200 мм максимальная высота встраивания включая корпус для электроники 139 мм

- ### ⑥ Ступенчатый вырез для столешниц из натурального камня

**Обязательно учитывайте
детальные чертежи места выреза
для столешниц из натурального
камня.**

Газовые панели конфорок, встраиваемые в одной плоскости со столешницей, могут быть установлены в столешницу из натурального камня (гранит, мрамор), облицованную плиткой столешницу и массив дерева. Другие материалы, например, кориан и аскилан, не подходят для использования с данными варочными панелями.

Для встраивания необходим шкаф шириной 900 мм.

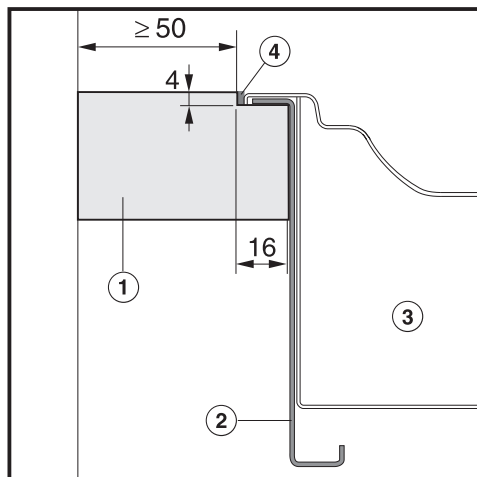
После монтажа панели конфорок должен оставаться доступ к ее нижней части для облегчения проведения техобслуживания, иначе в случае выполнения работ по техобслуживанию необходимо будет удалить герметик.

Газовая панель конфорок

- устанавливается непосредственно в вырез в столешнице, если она изготовлена из натурального камня.
- закрепляется с помощью деревянных планок в вырезе из массива дерева / столешницы, облицованной плиткой. Необходимо предусмотреть, чтобы планки были в наличии перед проведением монтажа; планки не входят в комплект поставки.

Встраивание

Столешница из натурального камня



① Столешница

② Уголок для крепления (Уголки для крепления поддерживают нижний короб, когда верхняя часть газовой панели конфорок снята)

③ Газовая панель конфорок

④ Кромка

Т.к. у прибора и у выреза в столешнице может быть допустимая разница в размерах, то ширина кромки ④ может варьироваться.

■ Изготовьте вырез в столешнице по чертежу.

При этом соблюдайте **минимальное расстояние** до **задней стенки**, а также справа и слева до **боковой стенки**. См. главу "Указания по встраиванию прибора".

■ Закрепите уголок для крепления ②.

■ Выведите сетевой кабель прибора вниз через вырез в столешнице.

■ Установите прибор ③ в вырез и выровняйте ее по центру.

■ Подключите прибор к электросети. (См. главу "Подключение к электросети".)

■ Установите подачу газа (см. главу "Подача газа")

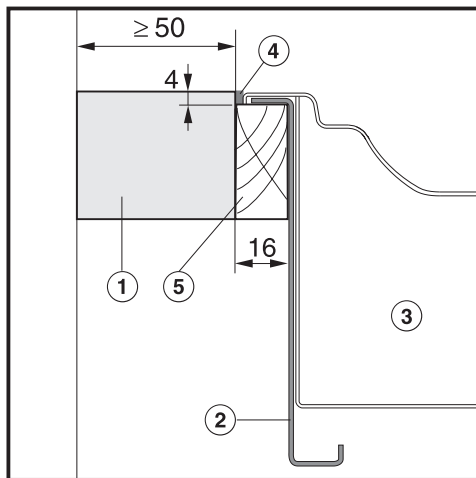
■ Закрепите прибор спереди и сзади с помощью прилагающихся уголков. См. главу "Крепление прибора"

■ Проверьте работу прибора.

■ Заполните оставшийся зазор ④ жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

Используйте только подходящий для натурального камня силиконовый герметик и следите за указаниями производителя герметика.

Массив дерева / столешница, облицованная плиткой



① Столешница

② Уголок для крепления (Уголки для крепления поддерживают нижний короб, когда верхняя часть газовой панели конфорок снята)

③ Газовая панель конфорок

④ Кромка

⑤ Деревянные планки толщиной 16 мм
(не входят в комплект поставки)

Т.к. у прибора и у выреза в столешнице может быть допустимая разница в размерах, то ширина кромки ④ может варьироваться.

■ Изготовьте вырез в столешнице по чертежу.

При этом соблюдайте **минимальное расстояние до задней стенки**, а также справа и слева до **боковой стенки**. См. главу "Указания по встраиванию прибора".

■ Прикрепите деревянные планки ⑤ на 4 мм ниже верхнего края столешницы (см. рисунок).

■ Закрепите уголок для крепления ②.

■ Выведите сетевой кабель прибора вниз через вырез в столешнице.

■ Установите прибор ③ в вырез и выровняйте его по центру.

■ Подключите прибор к электросети. (См. главу "Подключение к электросети".)

■ Установите подачу газа (см. главу "Подключение газа")

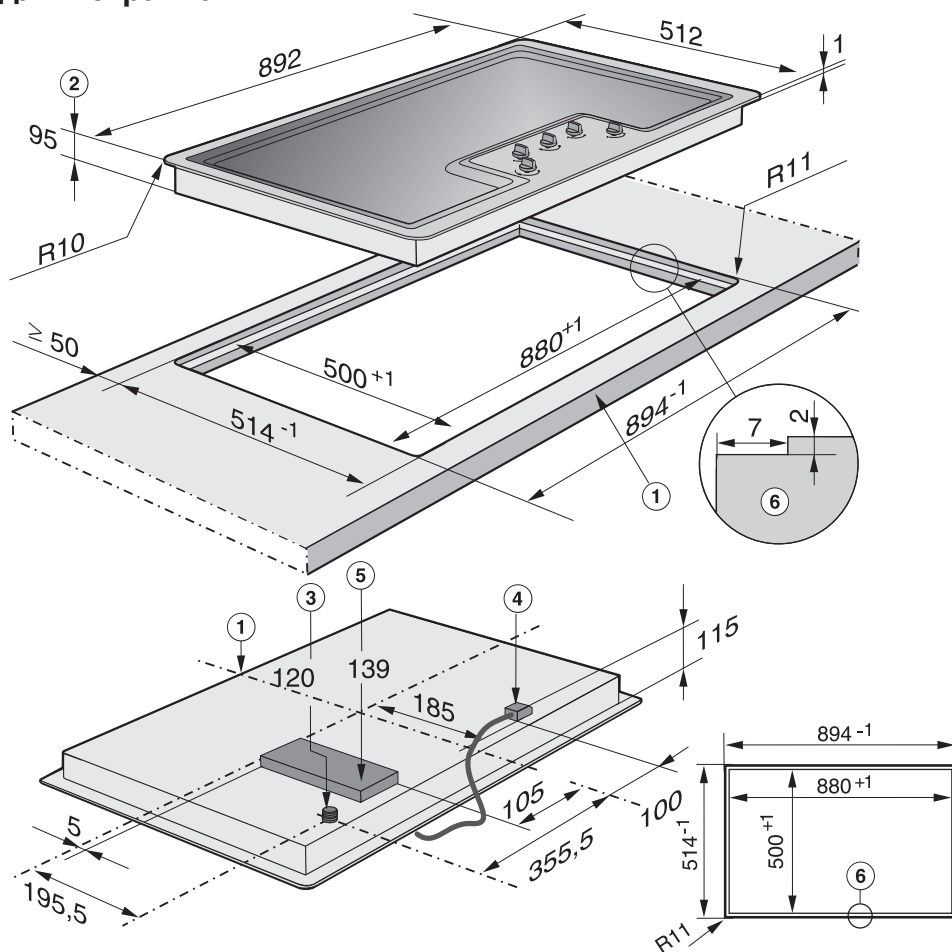
■ Закрепите прибор спереди и сзади с помощью прилагающихся уголков. См. главу "Крепление прибора".

■ Проверьте работу газовой панели.

■ Заполните оставшийся зазор ④ жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

Следите за указаниями производителя силиконового герметика. Используйте для **плитки из натурального камня** только силиконовый герметик, предназначенный для натурального камня.

Размеры прибора и ниши для встраивания



- ① Впереди
- ② Высота встраивания
- ③ Место подключения газа, резьба R 1/2 - ISO 7-1 (DIN 2999)
- ④ Электроподключение
- ⑤ Корпус для электроники 100 x 200 мм максимальная высота встраивания включая корпус для электроники, 139 мм

- ⑥ Ступенчатый вырез для столешниц из натурального камня

**Обязательно учитывайте
детальные чертежи места выреза
для столешниц из натурального
камня.**

Газовые панели конфорок, встраиваемые в одной плоскости со столешницей, могут быть установлены в столешницу из натурального камня (гранит, мрамор), облицованную плиткой столешницу и массив дерева. Другие материалы, например, кориан и аскилан, не подходят для использования с данными варочными панелями.

Для встраивания необходим шкаф шириной 900 мм.

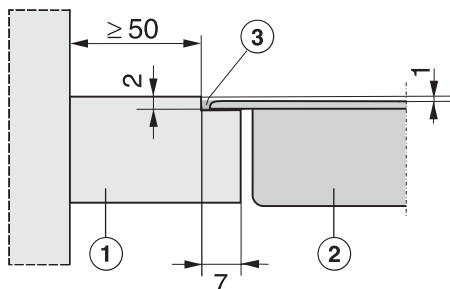
После монтажа панели конфорок должен оставаться доступ к ее нижней части для облегчения проведения техобслуживания, иначе в случае выполнения работ по техобслуживанию необходимо будет удалить герметик.

Газовая панель конфорок

- устанавливается непосредственно в вырез в столешнице, если она изготовлена из натурального камня.
- закрепляется с помощью деревянных планок в вырезе из массива дерева / столешницы, облицованной плиткой. Необходимо предусмотреть, чтобы планки были в наличии перед проведением монтажа; планки не входят в комплект поставки.

Встраивание

Столешница из натурального камня



① Столешница

② Газовая панель конфорок

③ Кромка

Т.к. у прибора и у выреза в столешнице может быть допустимая разница в размерах, то ширина кромки ③ может варьироваться.

■ Изготовьте вырез в столешнице по чертежу.

При этом соблюдайте **минимальное расстояние** до **задней стенки**, а также справа и слева до **боковой стенки**. См. главу "Указания по встраиванию прибора".

■ Выведите сетевой кабель прибора вниз через вырез в столешнице.

■ Установите прибор ② в вырез и выровняйте ее по центру.

■ Подключите прибор к электросети. (См. главу "Подключение к электросети".)

■ Установите подачу газа (см. главу "Подача газа")

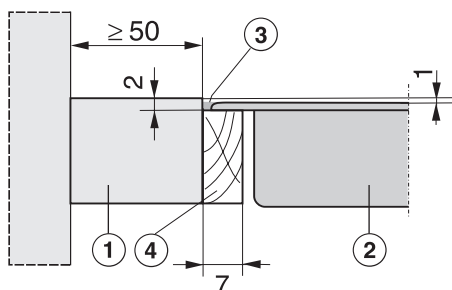
■ Закрепите прибор спереди и сзади с помощью прилагающихся уголков. См. главу "Крепление прибора".

■ Проверьте работу прибора.

■ Заполните оставшийся зазор ③ жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

Используйте только подходящий для натурального камня силиконовый герметик и следите за указаниями производителя герметика.

Массив дерева / столешница, облицованная плиткой



① Столешница

② Газовая панель конфорок

③ Кромка

④ Деревянные планки толщиной 7 мм
(не входят в комплект поставки)

Т.к. у прибора и у выреза в столешнице может быть допустимая разница в размерах, то ширина кромки ③ может варьироваться.

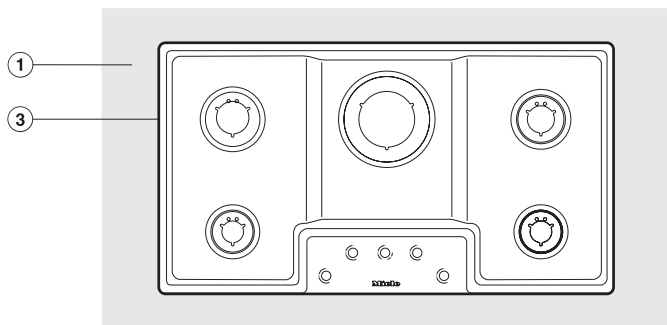
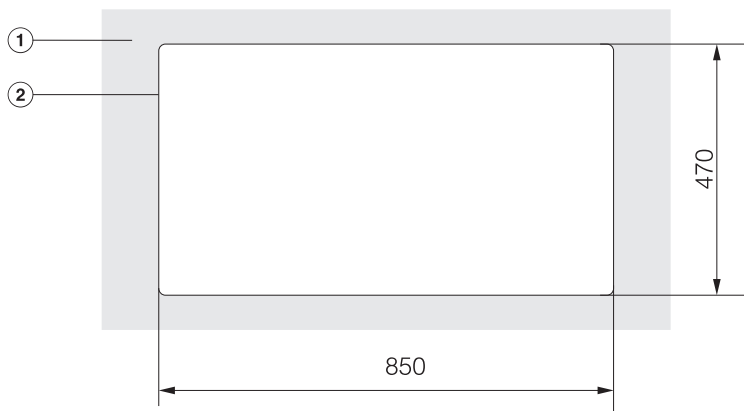
- Изготовьте вырез в столешнице по чертежу.
При этом соблюдайте **минимальное расстояние до задней стенки**, а также справа и слева до **боковой стенки**. См. главу "Указания по встраиванию прибора".
- Прикрепите деревянные планки ④ на 2 мм ниже верхнего края столешницы (см. рисунок).
- Выведите сетевой кабель прибора вниз через вырез в столешнице.
- Установите прибор ② в вырез и выровняйте ее по центру.
- Подключите прибор к электросети. (См. главу "Подключение к электросети".)
- Установите подачу газа (см. главу "Подача газа").
- Закрепите прибор спереди и сзади с помощью прилагающихся уголков. См. главу "Крепление прибора".
- Проверьте работу прибора.
- Заполните оставшийся зазор ③ жаростойким силиконовым герметиком, выдерживающим температуру не менее 160 °С.

Следите за указаниями производителя силиконового герметика. Используйте для **плитки из натурального камня** только силиконовый герметик, предназначенный для натурального камня.

Встраивание в стальную столешницу

Этот прибор может быть приварен к стальной столешнице. После приваривания прибора логотип компании Miele должен остаться видимым.

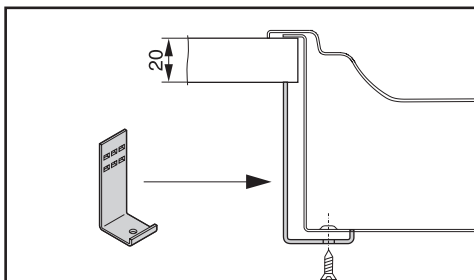
 Сваривание может осуществляться только сервисной службой, авторизованной компанией Miele!



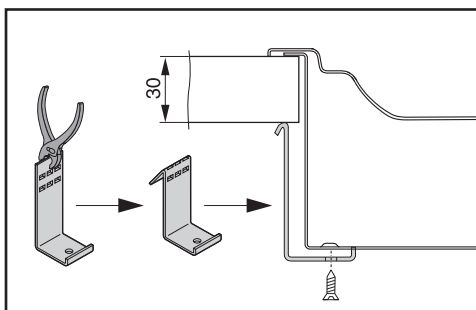
- ① Стальная столешница
- ② Лазерный контур
- ③ Сварочный контур

Закрепите прибор, как показано на картинке, с помощью уголков, входящих в комплект.

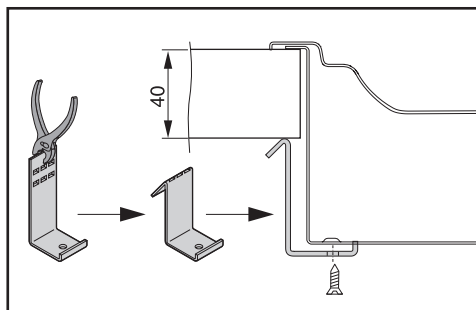
Столешница 20 мм



Столешница 30 мм



Столешница 40 мм



После встраивания

После встраивания проверьте функцию горения, включив все горелки.

При малой мощности пламя не должно гаснуть, также в том случае, если регулятор конфорки быстро повернуть с большой на малую мощность.

При высокой установке мощности у горящего пламени должна быть отчетливо видна середина.

Электроподключение

Рекомендуется подключать прибор к сети через розетку. Это облегчит сервисное обслуживание.

Следите за тем, чтобы розетка после встраивания прибора была всегда доступна.

Если подключение прибора к электросети будет осуществляться не через розетку, то поручите это квалифицированному электрику, который хорошо знает и тщательно выполняет все действующие инструкции предприятий энергоснабжения, а также дополнения к ним.

Если электророзетка более не доступна или предусмотрено стационарное подключение, то специалистом по монтажу должно быть обеспечено устройство отключения от сети для каждого полюса. В качестве такого устройства служат выключатели с контактным зазором минимум 3 мм. К ним относятся линейные защитные автоматы, предохранители и контакторы.

Необходимые **параметры подключения** Вы можете найти на **типовой табличке**. Они должны совпадать с характеристиками электросети.

Производитель обращает Ваше внимание на то, что он не несет ответственности за непосредственное или косвенное причинение ущерба, вызванное неправильным встраиванием или подключением прибора.

Производитель также не несет ответственности за ущерб, причиной которого стало отсутствующее или оборванное защитное соединение на месте монтажа (например, в случае поражения электротоком).

После проведения монтажа необходимо обеспечить защиту от прикосновения к токоведущим деталям!

Общая мощность:

см. типовую табличку

Параметры подключения и предохранитель

АС 230 В / 50 Гц

Аппарат защиты от токов перегрузки
10 А

Характеристика срабатывания - тип
В или С

Устройство защитного отключения

Для повышения безопасности рекомендуется использовать в приборе устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

Отключение электропитания

Для отключения электрической цепи прибора от общей электросети можно установить следующие распределительные устройства:

- **Предохранители с плавкими вставками**

Полностью выверните защитные пробки с плавкими вставками.

или:

- **Автоматические резьбовые предохранители:**

Нажмите контрольную (красную) кнопку так, чтобы выскочила средняя (черная) кнопка.

или:

- **Встроенные автоматические предохранители:**

Линейный защитный автомат, тип В или С!:

переставить рычаг с 1 (Вкл) на 0 (Выкл).

или:

- **Устройство защитного отключения УЗО**

(защита от перепадов напряжения в сети) Переключите главный выключатель с 1 (Вкл) на 0 (Выкл) или нажмите контрольную клавишу.

Смена сети электроподключения

При смене сети электроподключения может быть использован только определенный тип сети H 05 VV-F (PVC-изолированный), который можно приобрести у производителя или в сервисной службе. Электроподключение может быть изменено только производителем прибора, техником авторизованной сервисной службы или квалифицированным электриком. Данные для подключения находятся на типовой табличке.

После отключения от электросети следует обеспечить защиту от повторного включения прибора.

Подключение газа

 Подключение газа, а также переход на другой вид газа может осуществляться только ответственным за это предприятием по газоснабжению. Он является ответственным за безупречное функционирование на месте установки. Подключение к газоснабжению должно осуществляться таким образом, чтобы подключение было возможно внутри и снаружи кухонной мебели. Вентиль должен быть в зоне видимости и доступен даже после закрытия дверцы мебели.

Уточните вид газа у предприятия по газоснабжению и сравните эти данные с указанными на типовой табличке.

Этот прибор не может быть подключен к газоотводу. Он должен быть подключен и установлен согласно действующим правилам по подключению. Особенно важно соблюдать условия соответствующего проветривания помещения.

Подключение к газоснабжению должно быть осуществлено на основании действующих в вашей стране предписаний.

Нужно учитывать также особые указания местных предприятий по газоснабжению, а также инспекций строительного надзора.

Шланг подключения газа должен располагаться таким образом, чтобы при работе прибора он не нагревался.

Особенно важно, чтобы шланги подключения газа и сетевые кабели не подвергались воздействию нагретого газа.

Также нужно следить за тем, чтобы шланг подключения газа и сетевой кабель не соприкасались с горячими частями прибора, т.к. в связи с воздействием высоких температур может произойти их повреждение.

Свободная часть кабеля должна располагаться так, чтобы подвижные части кухонной мебели (напр., выдвижные ящики) не касались его и могли свободно двигаться.

После встраивания прибора он должен быть откорректирован в зависимости от территориальных особенностей газоснабжения.

В заключение необходимо проверить герметичность шланга газоснабжения.

Для эксплуатации прибора может применяться природный и сжиженный газ.

Параметры: природный или сжиженный газ класса II типа G 20 или G 30 (ГОСТ Р 50696-94)

В зависимости от национального варианта исполнения прибор может быть рассчитан на эксплуатацию с использованием природного или сжиженного газа (см. наклейку на приборе).

В серийном исполнении приборы, поставляемые в Россию, предназначены для эксплуатации на природном газе. Для перехода на другой вид газа необходим соответствующий набор форсунок.

Если необходимый в Вашем случае монтаж набор форсунок не приложен, обратитесь для его заказа в фирменный или авторизованный сервисный центр фирмы Miele.

Переход на использование другого вида газа описано в одноименной главе.

KM 2257 / KM 2257-1

Для KM 2257 / KM 2257-1 мы рекомендуем гибкий шланг подключения газа.

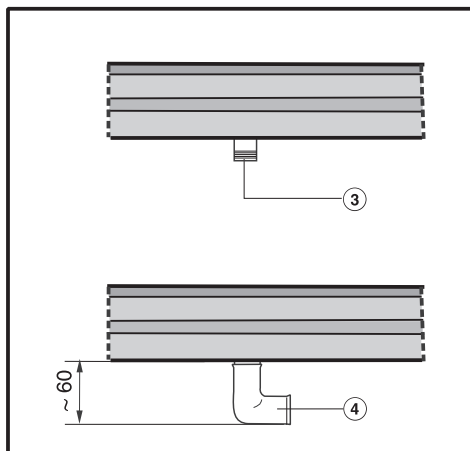
Присоединение с резьбовой муфтой

Прибор оснащен конической резьбой 1/2 " для подключения к газоснабжению. Есть 2 способа подключения:

- стационарное подключение
- варьируемое подключение.
Кабель варьируемого подключения не должен превышать по длине 2 метра.

Для герметичности соединений используйте соответствующие уплотнители.

Использование отвода на 90°



③ Место подключения газа, резьба R 1/2 - ISO 7-1

④ Отвод 90°

При использовании отвода на 90° высота встраивания на уровне шланга подключения газа увеличивается прим. на 60 мм.

Мощность горелок

Номинальная нагрузка

Горелка	Вида газа	Максимальная мощность		Минимальная мощность
		кВт	г/ч	кВт
Экономичная горелка	Природный газ Н	1,00	-	0,250
	Сжиженный газ	0,95	69	0,300
Стандартная горелка	Природный газ Н	1,60	-	0,250
	Сжиженный газ	1,60	116	0,310
Горелка повышенной мощности	Природный газ Н	2,50	-	0,350
	Сжиженный газ	2,10	153	0,350
Горелка максимальной мощности	Природный газ Н	3,00	-	0,500
	Сжиженный газ	2,55	186	0,520
WOK	Природный газ Н	4,50	-	0,230
	Сжиженный газ	4,20	306	0,300
Всего	Природный газ Н	12,6	-	-
	Сжиженный газ	11,4	830	-

Переход на другой вид газа

При переходе на использование другого газа следует заменить основные форсунки и форсунки малого расхода горелки. Для этого Вам необходимо приобрести в сервисной службе Miele комплект форсунок.

Новые форсунки следует вернуть в соответствии с видом газа согласно следующей таблице.

Таблица форсунок

	Основная форсунка Ø	Форсунка малого расхода горелки Ø
Природный газ Н		
Экономичная горелка	0,75	0,39
Стандартная горелка	0,90	0,42
Горелка повышенной мощности	1,11	0,42
Горелка максимальной мощности	1,22	0,54
WOK	1,47 / № 34	0,88 / 0,42
Сжиженный газ		
Экономичная горелка	0,54	0,27
Стандартная горелка	0,67	0,27
Горелка повышенной мощности	0,71	0,32
Горелка максимальной мощности	0,77	0,40
WOK	0,98 / № 7	0,60 / 0,23

Маркировка на форсунках обозначает диаметр их отверстия, выраженный в сотых долях миллиметра.

Переход на другой вид газа

Замена форсунок

Отсоединить газовую панель конфорок от электросети.

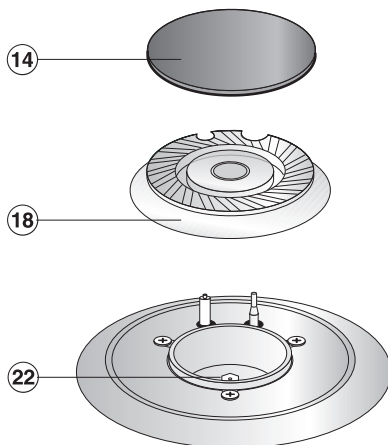
Для этого . . .

. . . полностью вывернуть или отключить предохранитель на распределительном щитке.

. . . отсоединить вилку прибора от розетки.

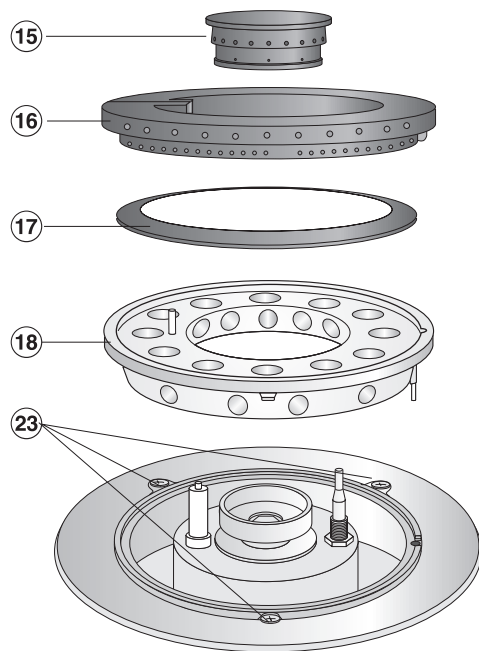
Замена главных форсунок

Экономичная горелка, горелки стандартной, сильной и повышенной мощности

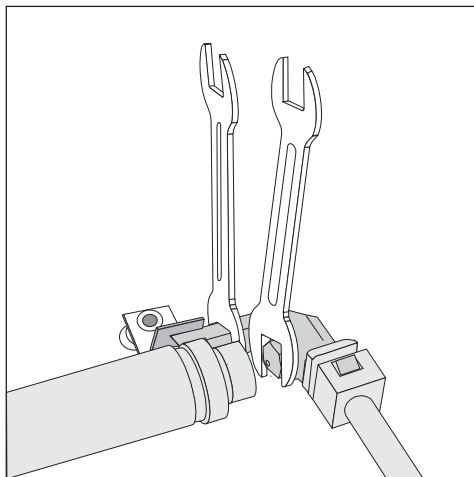


- Снимите решетку, крышку горелки ⑭ и головку горелки ⑱.
- Вывинтите с помощью торцового гаечного ключа (M7) главную форсунку ⑳.
- Замените главную форсунку.

Горелка WOK

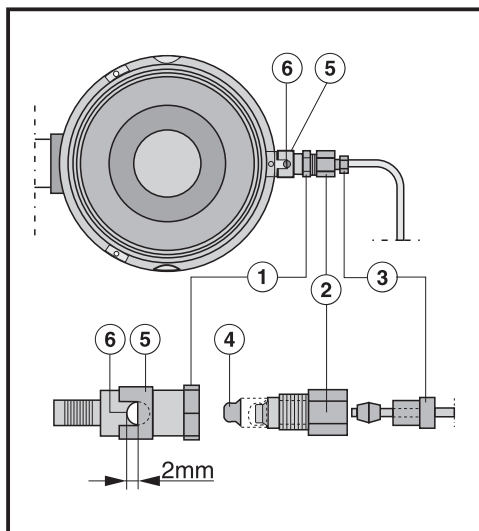


- Снимите крышку горелки ⑮⑯, кольцо горелки ⑰ и головку горелки ⑱.
- Снимите переключатели.
- Отвинтите шурупы ㉓ и снимите верхнюю часть прибора.



- Вывинтите главную форсунку с помощью гаечного ключа SW 10 из держателя влево, одновременно придерживая с помощью гаечного ключа SW 13 (см. изображение).
- Ввинтите новую главную форсунку, при этом также придерживая ее с помощью гаечного ключа.

Замена форсунки во внутренней горелке



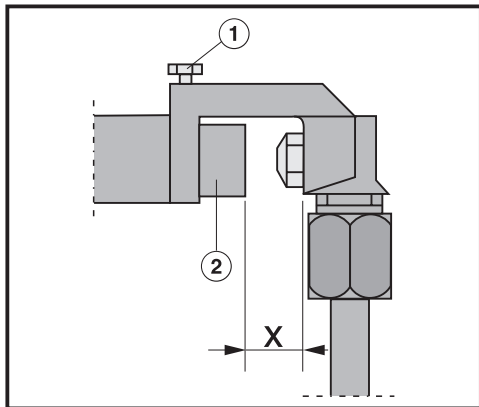
- ④ Пластика форсунки (Главная форсунка для внутренней горелки)
- ⑤ Воздушная муфта
- ⑥ Отверстие для воздуха

- Вывинтите шуруп ③ с помощью гаечного ключа SW 8 винтовой части ②, придерживая при этом гаечным ключом SW 12.
- Затем вывинтите шуруп ② с помощью гаечного ключа SW 12 части ①, придерживая при этом гаечным ключом SW 12.
- Выньте находящиеся в части ① пластинки форсунки ④ и вставьте туда пластинки с соответствующим номером (см. таблицу форсунок).
- Установить оба отверстия для воздуха ⑥, передвигая воздушную муфту ⑤, на указанное на картинке расстояние (2 мм).

Затем все детали горелок установить в обратной последовательности и проверить герметичность, включив горелки без верхней панели прибора (поджечь спичкой).

Проверить тягу

① Фиксирующий винт



② Воздушная муфта

Расстояние "х" **должно** составлять:

Природный газ: 6 мм

Сжиженный газ: 13 мм

Если это не так, то

- ослабьте фиксирующий винт, сдвиньте воздушную муфту и снова затяните фиксирующий винт.
- В заключение зафиксируйте форсунки против непреднамеренного ослабления с помощью сургуча.
- Соберите конфорку в обратной последовательности.

При малой мощности пламя не должно гаснуть, также в том случае, если регулятор конфорки быстро повернуть с большой на малую мощность.

При высокой установке мощности у горящего пламени должна быть отчетливо видна середина.

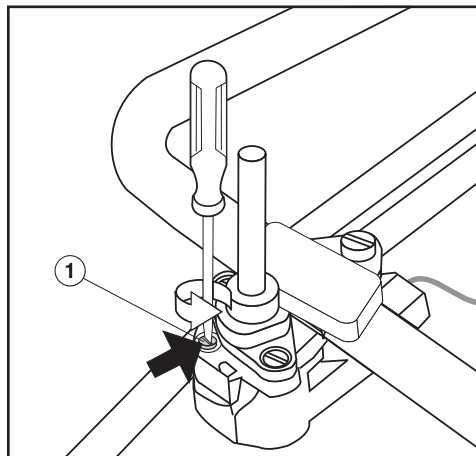
Переход на другой вид газа

Замена форсунок малого расхода

Для замены форсунок малого расхода необходимо отвинтить крепежные шурупы горелок и снять верхнюю панель прибора.

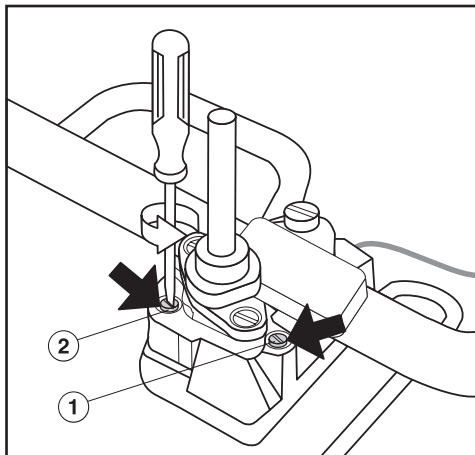
- Снимите переключатель регулятора по направлению вверх.
- Поднимите верхнюю часть.

Экономичная горелка, горелки стандартной, сильной и повышенной мощности



- С помощью небольшой отвертки выверните форсунку малого расхода ① из газовой арматуры.
- Выньте форсунку с помощью плоскогубцев.
- Поставьте подходящую форсунку из таблицы и крепко приверните ее.

Горелка WOK



- ① Форсунка малого расхода горелки с маленьким диаметром (напр., при сжиженном газе: 0,23)
- ② Форсунка малого расхода горелки с большим диаметром (напр., при сжиженном газе: 0,60)

- С помощью небольшой отвертки выверните две форсунки малого расхода ① и ② из газовой арматуры.
- Выньте форсунки с помощью плоскогубцев.
- Поставьте подходящие форсунки из таблицы и крепко приверните их.

В заключение зафиксируйте форсунки против непреднамеренного ослабления с помощью сургуча.

После переналадки на использование другого вида газа

- Соберите все детали горелки в обратной последовательности.
- Проверьте герметичность всех частей горелки, включив их без верхней панели прибора (поджечь спичкой).
- Снова снимите свободные части горелки.
- Установите верхнюю часть прибора.
- Крепко привинтите нижние части горелки и снова положите свободные части горелки сверху. Следите за правильной последовательностью установки частей!
- Установите переключатель.
- В заключение проверьте функцию горения, включив все горелки.

При малой мощности пламя не должно гаснуть, также в том случае, если регулятор конфорки быстро повернуть с большой на малую мощность.

При высокой установке мощности у горящего пламени должна быть отчетливо видна середина.

- Прилагаемую к комплекту форсунок табличку приклейте над наклейкой с указанием вида газа.

Сервисная служба, типовая табличка

При возникновении неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele по телефону:

- Москва (495) 745 89 90.
- или в сервисные центры Miele.

Телефоны и адреса сервисных центров Miele Вы найдете в главе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на прилагаемой типовой табличке.

Приклейте здесь прилагаемую типовую табличку. Проследите, чтобы указанная в ней модель прибора совпадала с данными на титульной странице инструкции по эксплуатации.



Сертификат (только для РФ)

РОСС. DE.АЮ64.В16699
с 10.12.2007 по 09.12.2010

Соответствует требованиям
ГОСТ Р 50696-2006, ГОСТ Р МЭК 60335-2-6-2000,
ГОСТ Р 51318.14.1-99,
ГОСТ Р 51318.14.2-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99,
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца, но не более 36 месяцев со дня его производства. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуйте заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции, по регулировке, чистке, замене расходных материалов и прочему уходу за изделием;
- расходные материалы (фильтры, мешки-пылесборники и т.п.).

По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.

Контактная информация о Miele

Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru

Internet: www.miele.ru

Сервисные центры Miele:

ООО Миле СНГ

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

Украина

ООО "Миле"

04073, Киев,

Московский пр-т 9, корп. 1

БЦ "Форум Парк Плаза"

Тел. (044) 590 26 22

8 800 501 25 50

Факс (044) 590 26 210

E-mail: service@miele.ua

Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7 495 745 89 84

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Гарантия качества товара

Сведения о продаже

Фирма-продавец: _____

Название магазина и его адрес: _____

Дата покупки: _____

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: _____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,
претензий по внешнему виду и комплектности
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: _____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик: _____

Дата установки и подключения: _____

За качество выполненных работ отвечаю: _____

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: _____

Подпись покупателя



Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

Империял-Верке оХГ, D-32257 Бюнде, Германия
Imperial-Werke oHG, D-32257 Buende

Импортёр:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
125167 Москва,
Ленинградский проспект, 39а
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"
Украина
04070 Киев, ул. Спасская, 30А
Телефон: (044) 496 0300
Телефакс: (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru



AЮ64